

Code	92197	92197	92197	92197
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entlastet sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontlast (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennnis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Functie</b>
	Das Gerät ist ein Decken-Bewegungsmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich.	The device is a motion detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area.	L'appareil est un détecteur de mouvement pour montage apparent (applications intérieures) avec plage de détection circulaire.	Deze melder is een bewegingsmelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) met een circulair detectiebereik.
	Bewegungsmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, falls die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät verstellbaren Einschaltswelle liegt und eine Bewegung erkannt wird. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert (unabhängig vom Lichtwert) plus der eingestellten Nachlaufzeit.	Motion detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the light on if the ambient light level is below a switch-on threshold (which can be set on the device) and movement is detected. The light remains switched on as long as the detector detects movement (independent of the lighting level) plus follow-up time.	Les détecteurs de mouvements allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur allume la lumière lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable au niveau de l'appareil et qu'un mouvement est détecté. La lumière reste allumée tant que le détecteur détecte des mouvements (indépendamment de la valeur de luminosité) plus la durée de temporisation.	De bewegingsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde. Wanneer de eerste beweging gedetecteerd wordt, meet de melder eenmalig het aanwezige licht. Indien deze waarde lager is dan de ingestelde luxwaarde, schakelt de melder de verlichting in. De verlichting gaat pas uit na de laatste beweging (onafhankelijk van het lichtniveau) plus het verstrijken van de nalooptijd.

92197

DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

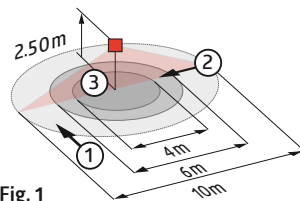
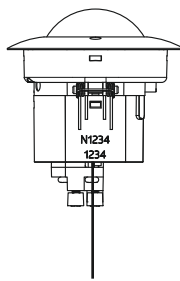
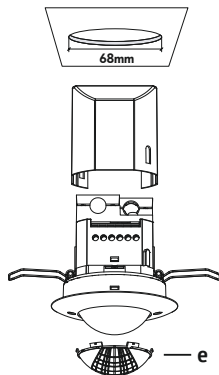
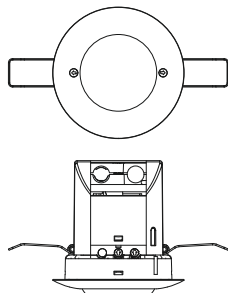


Fig. 1

	①	②	③
2.50m	Ø 10.00m	Ø 6.00m	Ø 4.00m
5.00m	Ø 20.00m	Ø 12.00m	-

DE/FC/FP/IB  
92197Product  
Code

Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel auf den Melder aufstecken.

Mount the cover after introduction of the power cables.

Positionner le capot après l'introduction des câbles d'alimentation.

Afdekkap monteren na het aansluiten van de draden.

**Ausgrenzen von Störquellen**

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln (e) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

**Exclude sources of interference**  
In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).

**Exclusion des sources de perturbation**  
Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (e).

**Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten**

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit gebied verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammeln (e).

**Selbstprüfzyklus**

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 s (LED blinkt). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

**Self-test cycle**  
The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected (LED flashes). During this time the detector does not react to movements.

**Cycle d'auto-contrôle**  
Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 s (les LED clignote). Pendant ce temps, la détection ne réagit pas aux mouvements.

**Zelftestcyclus**  
Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 s (LED knippert). Tijdens deze fase detecteert de melder geen beweging.

**Funktionsanzeige**

LED

Bewegungserkennung  
- rot blinkt

**Function indicator**

Motion detection  
- red flashes

**Indicateur de fonctionnement**

Détection de mouvement  
- LED rouge clignote

**Funcie-indicatie**

Bewegingsdetectie  
- rood knippert

**INI-OFF/ON Modus**

Es kann eingestellt werden, ob der Melder während des Selbstprüfzyklus (in den ersten 60 s) eingeschaltet oder ausgeschaltet bleiben soll.

**INI-OFF/ON Mode**

You can adjust, whether the detector stays on or off during the first 60 seconds of the self-test cycle.

**Mode INI-OFF/ON**

Vous pouvez choisir, si l'éclairage reste allumé ou éteint pendant le cycle d'auto-contrôle (durant les 60 s).

**INI-OFF/ON modus**

Met deze potentiometer is het mogelijk om de aangesloten verlichting tijdens de zelftestcyclus aan of uit te schakelen.

**EU-Konformitätserklärung**

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)

**Declaration of conformity**

This product respects the directives concerning

1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012

**Contact**

BEG (UK) Ltd., Apex Court - Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

**Déclaration de conformité UE**

Ce produit répond aux directives sur







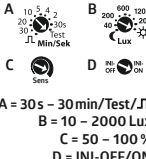

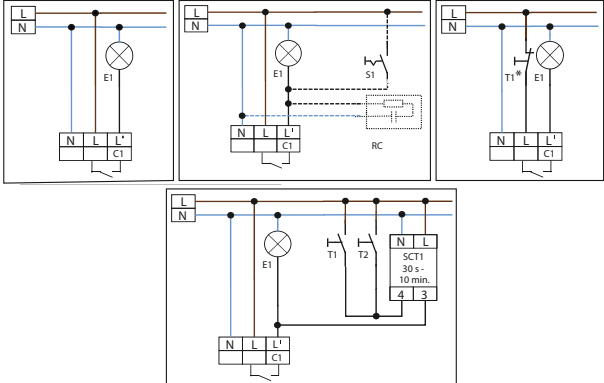
1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)

**EU-Conformiteitsverklaring**

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)



92197	 Technische Daten	 Technical data	 Caractéristiques techniques	 Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz ca./approx. 0.3 W 	Spannung Leistungsaufnahme Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Voltage Power input Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Tension Consommation Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Spanning Verbruik Aansluitklem: eendradige geleider voor vijfaderige geleiders
	360° Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m ► Fig. 1 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzend	Mounting height min./max./ recommended Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated	Hauteur de montage min./max./ recommandée Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	Montagehoogte min./max./ aanbevolen Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
II / IP20 Ø 85 x 79 mm -25°C ~ +50°C	Schutzklasse / Schutzart Abmessungen Umgebungstemperatur	Class / Degree of protection Dimensions Ambient temperature	Classe / Type de Protection Dimensions Température ambiante	Klasse / Beschermingsgraad Afmetingen Omgevingstemperatuur
C1 µ - NO 2000 W 1000 VA	Relais-Kontakt Schaltleistung	Relay contact Switching capacity	Contact relais Puissance	Relais contact Schakelvermogen
Ip (20ms) = 80 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpeikstroom (relais)
	<b>Einstellungen durch            Potentiometer</b> Nachlaufzeit Einschaltswelle Erfassungsempfindlichkeit INI-OFF/ON Modus	<b>Settings via potentiometers</b> Follow-up time Switch-on threshold Sensitivity of detection INI-OFF/ON Mode	<b>Règlages par potentiometres</b> Durée de temporisation Seuil d'enclenchement Sensibilité de détection Mode INI-OFF/ON	<b>Instellingen met potentiometers</b> Nalooptijd Drempelwaarde Detectievoeligheid INI-OFF/ON modus
<b>Schematisches Schaltbild</b> Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	<b>Schematic diagram</b> Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the termi- nal connections at the device!	<b>Schéma de raccordement</b> Schéma de raccordement debase - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	<b>Aansluitschema</b> Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!	
				
<b>T1/T2</b>	Taster, Einschalten von Hand <b>T1</b> + Ausschalten von Hand	button, manual switching on <b>T1</b> + manual switching off	BP, allumer manuellement <b>T1</b> + éteindre manuellement	drukknoop, manueel in te schakelen <b>T1</b> + manueel uit te schakelen
<b>S1</b>	Schalter für Dauerlicht	Switch for permanent light	Interrupteur pour éclairage permanent	Schakelaar voor continue verlichting
<b>E1</b>	Lampe	Lamp	Lampe	Lamp
<b>RC</b>	RC-Löschglied bei Bedarf – Art.-Nr. 10880	Arc extinction kit if required – Part no. 10880	Filtre anti-arc, si nécessaire – No d'article 10880	Optioneel: RC-filter – Art.-No. 10880
<b>SCT1</b>	Lichtsteuerung mit Treppenlichtautomat SCT1 – Art.-Nr. 92655	Light control with staircase timer model SCT1 – Part no. 92655	Réglage de la temporisation sur impulsion. Minuterie disponible SCT1 – No d'article 92655	Trappenhuisautomat SCT1 – Art.-No. 92655
<b>Zubehör</b>	<b>Accessories</b>	<b>Accessories</b>	<b>Accessoires</b>	<b>Accessoires</b>
<b>10880</b>	RC-Löschglied	RC-Arc extinction kit	Kit Anti-arc	Overspanningsbegrenzer

	<b>DE</b> Fehlersuche	<b>UK</b> Trouble shooting	<b>FR</b> Dépannages	<b>NL</b> Foutopsporing
	<p><b>1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i></li> <li>Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i></li> <li>Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i></li> <li>Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt: <i>Linse reinigen</i></li> </ul>	<p><b>1. Lamp does not light up</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i></li> <li>No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i></li> <li>Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i></li> <li>Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects: <i>Clean lens</i></li> </ul>	<p><b>1. La lampe ne s'allume pas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i></li> <li>Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i></li> <li>Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: <i>Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i></li> <li>La lentille du détecteur est encrassée: <i>Nettoyer la lentille</i></li> </ul>	<p><b>1. De lamp schakelt niet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>De lamp is defect: <i>Lamp vervangen.</i></li> <li>Geen spanning aanwezig: <i>Controleren of de zekering ingeschakeld is.</i></li> <li>De drempelwaarde is foutief ingesteld: <i>De juiste drempelwaarde instellen</i></li> <li>Lens van de melder is vuil: <i>Lens reinigen.</i></li> </ul>
	<p><b>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Melder ist zu hoch montiert: <i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i></li> <li>Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i></li> <li><i>Erfassungsempfindlichkeit korrigieren</i></li> </ul>	<p><b>2. Lamp turns ON too late or detection range too small</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The detector is mounted too high: <i>Correct mounting height if required.</i></li> <li>Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i></li> <li><i>Correct the detection sensitivity</i></li> </ul>	<p><b>2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le détecteur est installé à une trop grande hauteur: <i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i></li> <li>Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: <i>Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i></li> <li><i>Corriger la sensibilité de détection</i></li> </ul>	<p><b>2. Het aangesloten licht schakelt te laat in</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd: <i>Indien nodig, installatiehoogte corrigeren.</i></li> <li>Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld: <i>Luxwaarde aanpassen met potentiometer</i></li> <li><i>Pas de ingestelde gevoeligheid aan.</i></li> </ul>
	<p><b>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</i></li> <li>Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i></li> </ul>	<p><b>3. Lamp stays ON continuously</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Continuous thermal activity detected within detection area: <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i></li> <li>The detector is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i></li> </ul>	<p><b>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection: <i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.</i></li> <li>Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour la commutation manuelle de l'éclairage: <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i></li> </ul>	<p><b>3. Het aangesloten licht blijft permanent ingeschakeld</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Storingsbron binnen het detectiebereik: <i>Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde nalooptijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen.</i></li> <li>De melder is parallel verbonden met een schakelaar om het licht manueel te schakelen: <i>In dit geval de schakeling corrigeren.</i></li> </ul>
	<p><b>4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: <i>Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</i></li> <li><i>Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.</i></li> </ul>	<p><b>4. Unintended switching of light</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Movement of heat sources within detection area: <i>Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i></li> <li><i>Animals are detected as moving heat sources, too.</i></li> </ul>	<p><b>4. Enclenchement intempestif de la lumière</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mouvements des sources de chaleur dans la plage de détection: <i>Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</i></li> <li><i>Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.</i></li> </ul>	<p><b>4. Ongewild inschakelen van het licht</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik: <i>Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilatoren.</i></li> <li><i>Dieren worden ook als een bewegende warmtebron gedetecteerd.</i></li> </ul>
	<p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>